



Oskar und Lumufo

Oskar y Lumufo

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Lene Thamling, Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen,
Emily Timmann, Pauline Teschke

Oskar und Lumufo

Oskar y Lumufo



Autoren / Autor:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina
Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Lene Thamling

Illustratoren / Ilustrador:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina
Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Pauline Teschke

Zum Hörbuch / To the audio book:

<https://bilingual-picturebooks.org/de/buch-audios?buch=2,36,3>



Oskar und Lumufo - der Fuchs und die Außerirdische

So fängt die Geschichte von dem Fuchs Oskar an: Oskar sitzt auf seinem Lieblingssofa und isst sein Lieblingsessen in seinem Baumhaus. Er genießt seinen Käse-Marmeladen-Gurken-Toast. Oskar fühlt sich wohl.

Oskar y Lumufo: el zorro y la extraterrestre

Así empieza la historia del zorro Oskar: Oskar está en su casa, una cabaña construida sobre un árbol. Allí, Oskar está sentado en su sofá favorito disfrutando de su comida favorita: una tostada de queso, mermelada y pepino. Oskar está contento.





Da klingelt es. Es ist der Postbote. Oskar bekommt einen Brief von seiner Freundin Lumufo, der Urwaldforscherin. Es kribbelt im Bauch.

„Lieber Oskar, ich bin auf dem Planeten Huroschné im Urwald. Hier ist es wunderschön. Es gefällt mir sehr. Ich vermisse dich, deine Lumufo.“

Oskar vermisst Lumufo auch. Er will zu ihr. Oskar denkt: „Dann gehe ich Eis essen mit Lumufo. Dann gibt es eine Kugel Erdbeer-Eis für mich und zwei Kugeln Glühbirnen-Eis für Lumufo.“

Entonces, tocan a la puerta. Es el cartero. Le trae a Oskar una carta de su amiga Lumufo, exploradora de la selva. A Oskar le entran mariposas en el estómago.

«Querido Oskar: Estoy en la selva del planeta Huroschné. Aquí, todo es precioso. Me encanta. Te echo mucho de menos. Lumufo».

Oskar también echa mucho de menos a Lumufo. Quiere ir a verla. Oskar piensa: «Iré a tomar un helado con Lumufo. Entonces, pediremos una bola de helado de fresa para mí y dos bolas de helado de bombillas para Lumufo».





Er steigt in sein Raumschiff, das neben seinem Baumhaus steht, und freut sich. Er startet das Raumschiff, doch er vergisst, die Schwerkraft einzuschalten. Alles fliegt durch das Cockpit: sein Kakaobecher, sein Kuschelfuchs und viele Stifte.

Oskar se sube a su nave espacial, que está aparcada junto a su cabaña. Oskar está muy emocionado. Arranca la nave espacial, pero se le olvida activar la gravedad, así que todo vuela por la cabina: su vaso de cacao, su zorro de peluche y muchos lápices.





Nun ist Oskar schon eine Weile unterwegs und er bekommt Hunger. Oskar sagt sich: „Vielleicht sollte ich ein bisschen Marmelade essen!“ Mit diesem Beschluss dreht er das Marmeladenglas auf. Er ahnt, dass er irgendetwas vergessen hat. Das Glas geht auf und die Marmelade fliegt an die Decke. Oskar guckt verdutzt und stellt fest: „Ich habe die Schwerkraft vergessen!“ Er ist traurig, weil seine schöne Marmelade an der Decke klebt. Überall tropft Marmelade.

Oskar lleva ya un rato viajando y siente hambre. Oskar piensa: «Quizás podría comer un poco de mermelada». Dicho y hecho. Oskar gira la tapa del tarro de mermelada. Entonces, presiente que quizás haya olvidado algo. Efectivamente. El tarro de mermelada se abre y la mermelada sale disparada hacia el techo de la cabina. Oskar mira sorprendido y se da cuenta de algo: «He olvidado la gravedad». Oskar está triste porque su mermelada está pegada al techo. Por todos lados caen gotas de mermelada.





Er fasst den Stuhl an. Es klebt. Er fasst den Tisch an. Es klebt. Er fasst die Bilder an den Wänden an. Es klebt. Absolut alles im Raumschiff klebt.

Oskar denkt: „Jetzt kann ich nicht mehr fliegen! Ich muss putzen und aufräumen. Wie langweilig. Aber wenn ich fertig bin, kann ich Eis essen mit Lumufo. Dann gibt es drei Kugeln Mango-Eis für mich und vier Kugeln Sterneneis mit Schokostreuseln für Lumufo.“

Oskar toca la silla. Está pegajosa. Toca la mesa. Está pegajosa. Toca las fotos de las paredes. También están pegajosas. En la nave espacial todo está pegajoso. Oskar piensa: «No puedo seguir volando. Tengo que limpiar y ordenar todo esto. ¡Qué aburrido! Pero cuando haya acabado, podré ir a tomar un helado con Lumufo. Entonces, pediremos tres bolas de helado de mango para mí y cuatro bolas de helado de estrellas con pepitas de chocolate para Lumufo».



Oskar fliegt weiter. Da fängt es an zu piepen. Oskar guckt auf die Tankanzeige. Er ist genervt. „Nicht auch das noch! Erst die Marmelade und jetzt das.“ Oskar hat vergessen zu tanken. Für ihn sieht es nicht gut aus. „Was soll ich bloß tun?“ Er ist ratlos.

Oskar sigue viajando. Entonces, empieza a sonar de pronto un pitido. Oskar mira la aguja del indicador de combustible y se desanima. «¡Vaya rollo! ¡Lo que me faltaba! Antes la mermelada y ahora esto». A Oskar se le ha olvidado repostar. La situación parece complicarse. «¿Y qué hago yo ahora?». Oskar se siente perdido.



Oskar holt zwei Körbe. Sie sind bis zum Rand gefüllt mit Erdbeeren. Dann klettert er zur Luke. Als er aus dem Raumschiff steigt, fliegen die Erdbeeren durch das All umher. Nun muss er alle Erdbeeren einsammeln. Dann kippt er sie alle auf einmal in den Tank.

Oskar lleva dos cestas. Están llenas de fresas hasta los bordes. Entonces, sube a la escotilla. Pero cuando sale de la nave se le caen todas las fresas por el espacio. Oskar tiene que recoger las fresas y después las echa todas a la vez en el depósito.



Nachdem Oskar den Tank mit Erdbeeren gefüllt hat, rattert es. Doch er kann den Motor wieder starten. Er seufzt: „Wenn ich Lumufo gefunden habe, dann gehen wir Eis essen. Dann gibt es fünf Kugeln Zitronen-Eis für mich und sechs Kugeln Sternenstaub-Eis für Lumufo.“

Nada más echar las fresas al depósito, la nave empieza a hacer un ruido extraño, pero Oskar consigue volver a arrancar el motor y suspira de alivio: «Cuando haya encontrado a Lumufo, iremos a tomar un helado. Entonces, pediremos cinco bolas de helado de limón para mí y seis bolas de helado de polvo de estrellas para Lumufo».



Endlich kommt Oskar auf dem Planeten Huroschne an. Er fliegt durch den Urwald. Aber im Urwald verheddert sich sein Raumschiff in einer Schlingpflanze. Oskar kommt ins Schwitzen. Er wundert sich, dass der Urwald so lustig und anders aussieht als auf seinem Planeten. Die Schlingpflanzen sehen aus wie lang gezogenes grünes Kaugummi. Die Sträucher sehen aus wie zusammengeklebtes blaues Kaugummi.

Finalmente, Oskar llega al planeta Huroschne. Va volando por la selva cuando, de pronto, su nave se queda atrapada en una enredadera. Oskar empieza a sudar. Le sorprende que la selva sea aquí tan graciosa y tan distinta a la selva de su planeta. Aquí, las enredaderas parecen un chicle verde estirado y los arbustos parecen chicles azules pegados.



Da fällt Oskar etwas ein: „Ich glaube, ich habe eine Gartenschere dabei.“ Er sucht in seinen Taschen. In seiner linken Felltasche findet er wirklich eine Gartenschere. Er freut sich: „Da habe ich aber Glück gehabt!“ Er schneidet das Raumschiff frei und klettert zurück. Oskar muss verschnaufen. Er hat schon echt viel durchgemacht. Er denkt: „Irgendwann gehe ich wirklich mit Lumufo Eis essen. Dann gibt es sieben Kugeln Kokos-Eis für mich und acht Kugeln Motoröl-Eis für Lumufo.“

A Oskar se le ocurre una idea: «Creo que tengo unas tijeras de podar». Oskar rebusca en sus bolsillos y, efectivamente, en su bolsillo izquierdo encuentra una tijera de podar. Oskar se alegra muchísimo. «¡Qué suerte he tenido!». El viaje no está siendo fácil, pero todo está saliendo bien. Oskar piensa: «En algún momento iré con Lumufo a tomar un helado. Entonces, pediremos siete bolas de helado de coco para mí y ocho bolas de helado de aceite de motor para Lumufo».



Oskar kommt endlich bei Lumufo an. Sie tastet gerade einen Baum ab und guckt durch eine Lupe. Oskar staunt darüber, wie schön es im Urwald ist. „Genau, wie du es mir im Brief beschrieben hast. Das ist genial. Jetzt können wir Eis essen gehen. Dann gibt es neun Kugeln Schoko-Eis für mich und zehn Kugeln Meteoriten-Raspel-Eis für dich.“

Oskar encuentra por fin a Lumufo. Ella está palpando un árbol y examinándolo a través de una lupa. Oskar está maravillado de lo bonita que es la selva. «Es justo igual que como me la describiste en tu carta. ¡Qué bien! Ahora podremos ir a tomar un helado. Entonces, pediremos nueve bolas de helado de chocolate para mí y diez bolas de helado de meteorito rallado para ti».



Oskar fühlt sich freudig. Jetzt können beide in die Urwald-Eisdiele gehen. Oskar bestellt elf Kugeln Pfefferminz-Eis. Lumufo bestellt zwölf Kugeln Schrauben-Eis.

Oskar se siente muy feliz. Ya pueden ir los dos juntos a la heladería de la selva. Oskar se pide once bolas de helado de menta y Lumufo se pide doce bolas de helado de tornillos.





**bilingual-
picturebooks.org**
a project by Bücherpiraten e.V.

Help children find their voice.

Children from all over the world are sharing their stories, wishes and hopes in pictures and texts as a gift to the world. Children become powerful when they are heard.

Help children find books in their own language.

A story in one's own language can act as a home for a family. With it children can find their way into the world of books.

Support us on Patreon.

Together we can give children the chance to find their voice, and a home in reading. Small but regular donations from several people will help. Find us on

www.patreon.com/bilingualpicturebooks.



Aide les enfants à trouver leur voix.

Help children find their voice.

Hilf Kindern ihre Stimme zu finden.

Ayuda a los niños a encontrar su voz.

Помогите детям обрести свой голос.

ساعد الأطفال في العثور على صوتهم

ساعد الأطفال في العثور على صوتهم

يروى الأطفال من جميع أنحاء العالم أفكارهم ورغباتهم وآمالهم في صورة والنص كهدية للعالم. ذلك يجعل الأطفال أقوى عندما يُسمعون.

ساعد الأطفال في العثور على الكتب بلغتهم

يمكن أن تكون قصة بلغة العائلة منزلًا لعائلة. بذلك يجد الأطفال طريقهم إلى عالم الكتب.

ادعمنا على باتريون

معا يمكننا إعطاء الأطفال فرصة

دعم صغير ومنتظم من الكثيرين على الموقع

www.patreon.com/bilingualpicturebooks

يساعدنا

Помогите детям обрести свой голос.

Дети со всего мира рассказывают о своих идеях, желаниях и надеждах через рисунки и рассказы, делая подарок всему человечеству. Дети обретают силу, если они услышаны этим миром.

Помогите детям найти книги на их родном языке.

Истории на родном языке могут подарить семье ощущение дома. С их помощью дети находят свой путь в мир книг.

Поддержите нас на Patreon

Вместе мы можем дать детям эту возможность. Небольшая, но регулярная поддержка на сайте www.patreon.com/bilingualpicturebooks помогает.

幫助孩子們找到他們的聲音

幫助孩子們找到他們的聲音

來自世界各地的孩子們，透過圖片與文字分享他們共同的想法、願望和希望，以作為贈予世界的禮物。聽見了他們的聲音，讓他們更有自信。

幫助孩子找到用母語寫成的書籍

母語撰寫的故事可以是一個家庭的家鄉，書中自有家鄉味。孩子們透過母語書本找到認識世界的渠道。

捐款支持Patreon

讓我們共同為孩子們圓夢吧！
定期小額捐款連結

www.patreon.com/bilingualpicturebooks



Помогите детям найти книги на их родном языке.

Ayuda a los niños a encontrar libros en sus propios idiomas.

Help children find books in their own language.

ساعد الأطفال في العثور على الكتب بلغتهم. Aide les enfants à trouver des livres dans leur langue.

Hilf Kindern Bücher in ihrer Sprache zu finden. 幫助孩子找到用母語寫成的書籍



Ayuda a los niños a encontrar su voz.

Niños alrededor del mundo están compartiendo sus historias, deseos y esperanzas en imágenes e historias como un regalo al mundo. Ellos se vuelven poderosos cuando son escuchados.

Ayuda a los niños a encontrar libros en sus propios idiomas.

Una historia en su propio lenguaje puede actuar como un hogar para una familia. Con ellas, los niños pueden encontrar su camino en el mundo de los libros.

Apóyanos en Patreon

Juntos podemos dar a los niños la oportunidad de encontrar su voz y un hogar a través de la lectura. Las pequeñas pero regulares donaciones de varias personas nos ayudarán. Encuéntranos en www.patreon.com/bilingualpicturebooks.

Aide les enfants à trouver leur voix.

Des enfants du monde entier partagent ensemble leurs idées, leurs souhaits et leurs espoirs dans des images et des textes, en tant que cadeau pour le monde. Lorsqu'ils sont entendus, cela rend les enfants forts.

Aide les enfants à trouver des livres dans leur langue.

Une histoire dans sa propre langue familiale peut représenter un foyer pour une famille. Avec elle, les enfants trouvent leur chemin dans le monde des livres.

Soutiens-nous sur Patreon.

Ensemble, nous pouvons donner aux enfants cette possibilité. Des soutiens petits mais réguliers de la part de nombreuses personnes sur www.patreon.com/bilingualpicturebooks aident à cette tâche.

Hilf Kindern ihre Stimme zu finden.

Kinder aus aller Welt erzählen gemeinsam ihre Ideen, Wünsche und Hoffnungen in Bild und Text als Geschenk an die Welt. Es macht Kinder stark, wenn sie gehört werden.

Hilf Kindern Bücher in ihrer Sprache zu finden.

Eine Geschichte in der eigenen Familiensprache kann ein Zuhause für eine Familie sein. Mit ihr finden Kindern ihren Weg in die Welt der Bücher.

Unterstütze uns auf Patreon

Gemeinsam können wir Kindern die Möglichkeit dazu geben. Kleine, aber regelmäßige Unterstützung von vielen hilft auf www.patreon.com/bilingualpicturebooks.



**Autoren / Autor:**

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann, Lene Thamling

Illustratoren / Ilustrador:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann, Pauline Teschke

Sprecher / narrador:

Paessa Daniilidou, Tobias Kunz, Genoveva Peining Lung, Carina Schaefer, Silvia Scarpone, Rosângela Roda, Bilgi Gaznepoğlu Aman

Moderation / Moderación:

Martin Gries, Birte Müller

Übersetzer / Traductor:

lennon.de

Lübeck - 2016



Oskar und Lumufo

So fängt die Geschichte von dem Fuchs Oskar an: Oskar sitzt auf seinem Lieblingssofa und isst sein Lieblingsessen in seinem Baumhaus. Er genießt seinen Käse-Marmeladen-Gurken-Toast. Oskar fühlt sich wohl.

Oskar y Lumufo

Así empieza la historia del zorro Oskar: Oskar está en su casa, una cabaña construida sobre un árbol. Allí, Oskar está sentado en su sofá favorito disfrutando de su comida favorita: una tostada de queso, mermelada y pepino. Oskar está contento.



Bücherpiraten e.V.

www.bilingual-picturebooks.org